

Asylum Support Partnership

help and advice



November 2012

Arabic

إساءة المعاملة في المنزل – هل تحتاجين إلى المساعدة؟

إساءة المعاملة في المنزل هي حادث يتمثل في سلوك تهديدي أو عنف أو إساءة معاملة بين البالغين الذين تربطهم علاقة معاً، أو بين أفراد الأسرة، أو بين أناس آخرين يعيشون أو عاشوا في نفس المنزل/ المسكن بغض النظر عن نوعهم أو جنسهم.

إساءة المعاملة في المنزل من الممكن أن تؤثر على أي شخص في أي وقت. كل من الرجال والنساء من الممكن أن يتأثروا بها بغض النظر عن يعيشون معه وصلة القرابة التي تربطهم بذلك الشخص. إذا كنت تعيشين مع هذا السلوك، سواءً كضحية أو كشاهد، فمن المهم أن تعلمي أنك تستطيعين طلب المساعدة. كل شخص يحق له الحماية من إساءة المعاملة في المنزل بغض النظر عن وضعه كمهاجر.

إساءة المعاملة من الممكن أن تتخذ عدة أشكال:

- الإساءة البدنية؛ الضرب، والركل، والاعتداء بسلاح أو بدون سلاح، والخنق، والطنع
- الإساءة الجنسية؛ الاغتصاب، أو الإكراه على ممارسة الجنس أو المشاركة في أعمال إباحية، أو عدم السماح باستخدام موانع الحمل
- الإساءة العاطفية واللفظية؛ التهديدات (بما في ذلك التهديد بالقتل، أو منع الوصول إلى الأطفال أو التهديد بالترحيل خارج البلاد)، إتلاف الممتلكات، الصياح، التخويف، السيطرة (على سبيل المثال منع الوصول إلى مستندات) التحرش، الإذلال، التنابز بالألقاب
- الإساءة المالية؛ الحرمان من الطعام أو النقود

إذا كنت تتعرضين لإساءة المعاملة تذكري ما يلي:

- أنه ليس خطأك أن يساء معاملتك
- بلاغات إساءة المعاملة يتم التعامل بها بجدية كبيرة
- يمكنك طلب معلومات، ليس بالضرورة أن تتخذي إجراء
- يمكن للقانون أن يقدم لك الحماية ضد من يساء معاملتك، على سبيل المثال من خلال دعوى قضائية
- من الممكن نقلك إلى مكان آمن في الحال، مع أي أطفال لديك
- سوف يتم الحفاظ على المعلومات التي تقولينها ولن يتم اتخاذ أي إجراء بدون موافقتك
- قد يمكنك طلب اللجوء بصورة مستقلة والاستمرار في الحصول على الدعم من وكالة الحدود بالمملكة المتحدة (UK Border Agency - UKBA) حسب ظروفك. لدى UKBA سياسة قوية للحماية من إساءة المعاملة في المنزل بالنسبة لمن يحصلون على دعم.

يمكنك الإبلاغ عن إساءة المعاملة إلى:

- خط المساعدة الخاص بالعنف الأسري، الشرطة، طبيبك، الزائرة الصحية، مجموعة الدعم المحلي
- أي وكالة للاجئين في منطقتك مثل خدمة اللاجئين في شمال إنجلترا (North of England Refugee Service)، أو أعمال اللاجئين (Refugee Action)، أو مجلس اللاجئين (Refugee Council)، أو المجلس الاسكتلندي للاجئين (Scottish Refugee Council) أو مجلس ويلز للاجئين (Welsh Refugee Council).

توجد نشرات مترجمة أخرى على www.refugeecouncil.org.uk



Asylum Support Partnership is a partnership project hosted by the British Refugee Council
British Refugee Council, (commonly called the Refugee Council) is a company limited by guarantee registered in
England and Wales, [No 2727514] and a registered charity, [No 1014576].
Registered office: PO Box 68614, London E15 9DQ, United Kingdom, VAT no: 936 519 988

- يمكنك التحدث إلى مشرفة و/أو مترجمة إذا كنت تفضلين ذلك.
- سيتم الحفاظ على سرية المعلومات التي تقولينها.
- إذا كنت أنت أو أطفالك تتعرضون لخطر بدني وشيك فإن تلك الوكالات يمكنها أن تخبر شخصاً ما بحالتك.

اتصلي بالجهات التالية لطلب المساعدة:

إنجلترا وويلز (England and Wales) خط المساعدة القومي المجاني للعنف الأسري الذي يعمل على مدار الساعة
(Freephone 24 hour National Domestic Violence Helpline)

0808 2000 247

اسكتلندا (Scotland): خط المساعدة الاسكتلندي لإساءة المعاملة في المنزل **0800 027 1234**
وإذا كنت لا تتحدثين الإنجليزية، يرجى تحديد اللغة التي تتحدثينها. وقد يتعين عليك الانتظار لحين توفير مترجم لك، أو يمكنك أن تقولي اللغة التي تتحدثينها، أو إعطاء رقم هاتفك وسوف يقوم مرشد ومترجم بمعاودة الاتصال بك.

الشرطة (الطوارئ) (Police – emergency) **999**

بيانات الاتصال بوكالات اللاجئين:

North of England Refugee Service Head Office (North East) www.refugee-org.uk

2 Jesmond Rd West

Newcastle upon Tyne NE2 4PQ

Tel: 0191 245 7311

Refugee Action Head Office (East Midlands, North West, South Central, South West)

www.refugee-action.org.uk

Victoria Charity Centre

11 Belgrave Road

London SW1V 1RB

Tel: 020 7654 7700

Refugee Council Head Office (London, East of England, West Midlands, Yorkshire & Humberside) www.refugeecouncil.org.uk

PO Box 68614

London E15 9DQ

Free advice line: 0808 808 2255

Tel: 020 7346 6700

Scottish Refugee Council Head Office (Scotland) www.scottishrefugeecouncil.org.uk

5 Cadogan Square

(170 Blythswood Court)

Glasgow G2 7PH

Tel: 0141 248 9799

Freephone: 0800 0856 087

Welsh Refugee Council Head Office (Wales) www.welshrefugeecouncil.org

Phoenix House

389 Newport Road

Cardiff CF24 1TP

Tel: 02920 489 800

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 www.refugee.org.uk

Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk

Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk

Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org